

Canada Post / Postes Canada / 1st class / 1^{re} classe / 74010 / KITCHENER, ONT.



IF UNDELIVERED AFTER
3 DAYS RETURN TO:

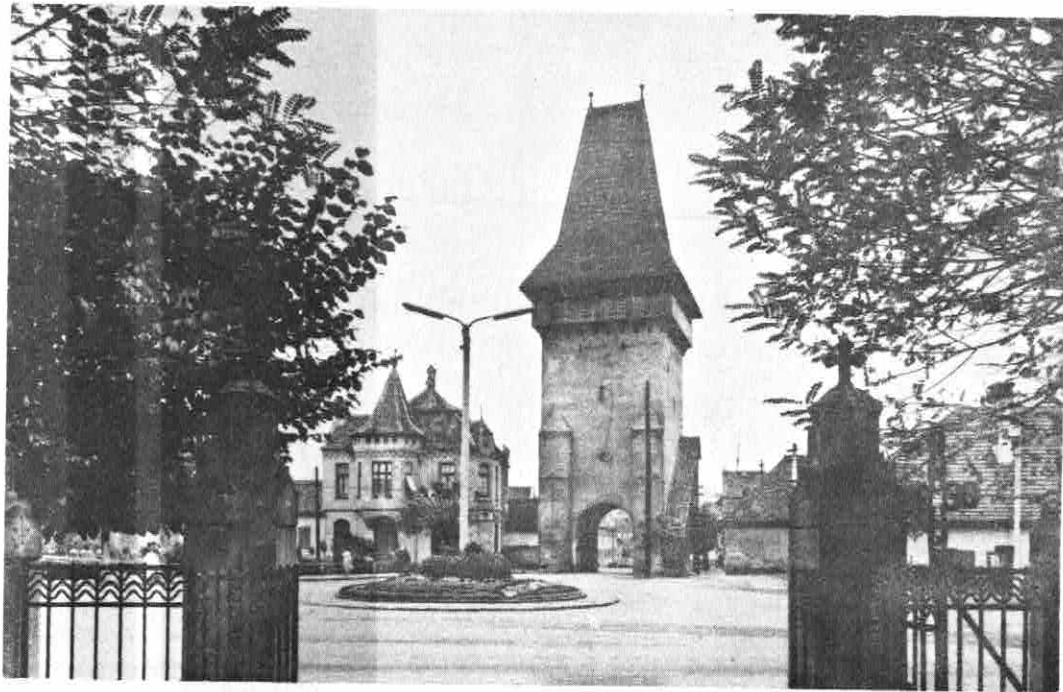
Nr. 45 – SEPTEMBER 1974

Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

Nachrichten



Antlitz der Heimat

TEIL DER STADTBEFESTIGUNG VON MEDIASCH

BESUCHT UNSERE
Karpaten Stube

*Ein Treffpunkt
für Freunde*



FORDE STUDIO

TÄGLICH GEÖFFNET

VON 12:00 UHR MITTAGS BIS 1:00 UHR NACHTS

Ausser

SONNTAG

MIT SCHMACKHAFTEM MITTAGSTISCH

FREITAG und SAMSTAG ABEND TANZMUSIK

FÜR RESERVATIONEN UNSERER HALLEN

BITTE RUFEN SIE UNSEREN MANAGER UNTER DER TEL. NUMMER 744-1191

Wir haben das Korn geschnitten,
das Korn im blinkenden Feld.
Wir danken Gott und bitten:
Erhalt uns, Herr der Welt!

Wir danken der Erde Segen,
dem Staub und dem Tropfen Tau,
wir danken Schnee und Regen,
danken dem Nebel grau.

Wir danken der Sonne Funkeln,
der Saat im sirrenden Licht,
dem Quell, der aus den dunkeln
Kammern der Tiefe bricht.

Dem Donnermund der Maschinen,
des Feuers bitterem Rauch,
wir danken allen, die dienen,
danken der Distel auch.

Wir danken den Wanderzuegen
der Wolken im Mittagsbrand,
dem Wind, den Vogelfluegen,
der Stille ueberm Land.

Wir danken der Bauermuehe,
dem Schweiss, der schweren Last,
wir danken der Morgenfruehe,
danken der Abendrast.

Wir haben das Korn geschnitten,
das Korn im blinkenden Feld.
Wir danken Gott und bitten:
Erhalt uns, Herr der Welt!

(R. O. Wiemer)

VERSICHERUNGEN ALLER ART

BERNHARD STOPP

Insurance Agent

P.O. Box 334, Waterloo, Ontario N2J 4A4

Highway 85

Telephone: 884 - 1952

Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

*

Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

*

Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht
in deutscher Sprache

JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN

Erntedankfest, das grosse Fest des Herbstes, das uns alljaehrlich daran erinnert, dass wir Menschen ein geliehenes Leben fristen, dessen Anfang, Verlauf und Ende in der Hand eines Hoeheren steht. Und der Dank, den wir in Worten und Liedern zum Himmel emporsteigen lassen, klingt hinein in das Droehnen der Motoren und das Rattern der Maschinen, die den neuen Samen der Scholle anvertrauen, damit das Leben der Menschen sichergestellt werde.

Ein wunderbares Gebilde ist dieser Same. Klein und unscheinbar ist das Koernlein, das du zwischen den Fingern haeltst. Es gibt Samenkoerner, von denen Hunderttausende noch nicht einen Fingerhut fuellen. Wuerden wir ihre geheime Lebenskraft nicht kennen, und jemand kaeme und wuerde uns davon erzaehlen, wir wuerden ihn sicher als einen unheilbaren Phantasten mitleidig belaecheln. Wollten wir in Laboratorien und chemischen Fabriken den Versuch machen, was Gott so wunderbar geschaffen hat, nachzubilden, der Versuch wuerde klaeglich scheitern, weil ihm die goettliche Lebenskraft mangeln wuerde.

Und wie reich ist oft im Haushalt der Natur die Frucht eines solchen Samenkornes. Eine Mohnpflanze erzeugt etwa 30,000 Samenkoerner. In zehn Generationen waeren das schon so viel, dass alle Laender mit Mohnpflanzen bedeckt werden koennten. Liesse Gott ein Weizenkorn auf die Erde fallen und segnete es mit hundertfaeltiger Fruchtbarkeit, so genuegte in der fuenfundzwanzigsten Generation der Ertrag, um die 2000 Millionen Menschen zu ernaehren. Ist das, bei Licht besehen, nicht ebenso wunderbar, als wenn uns Gott taeglich das Brot vom Himmel herabfallen liesse?

Wunderbar ist auch, dass der Same im Laufe von vielen Jahren nichts von seiner Kraft einbuesst. Bei den 3000 Jahre alten, einbalsamierten Leichen der Aegypter hat man Weizenkoerner gefunden. Diese ganze Zeit lagen sie da wie tot. In dieser Zeit war das Groesste und Festeste, was Menschen gebaut haben, zu Schutt und Asche geworden: Bildsaehlen und Denkmaeler, Staedte und Festungen.



HAIR STUDIO
COSMETIC
CENTRE

House of Elegance

208 King Street South, Waterloo
743-4093; 743-2211

SHAMROCK MOTEL

OFFERS YOU:

Air Conditioning, T.V. & Radio
Hot Water Heating

**

YOUR HOSTS: Mr. & Mrs. J. EMRICH
1235 VICTORIA ST. N., KITCHENER
TEL. 743-4361 - 2 Hwy. No. 7 EAST



SCHNEIDERS

FOODS

J. M. SCHNEIDER LIMITED
Kitchener, Ontario

Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften

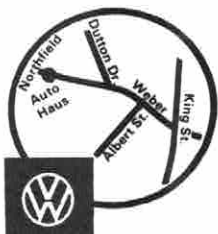


If you're looking
for a VW



or have a VW that
needs looking at

... look to **AUTO-HAUS**



WATERLOO

Authorized Volkswagen Dealer

550 Weber St. N. Waterloo

884-7470

Sales—Service—Parts

- Wir sprechen Deutsch -

PRECAST CONCRETE STEPS
&
IRON RAILINGS

PATIO SLABS & CURBING

742-5531



KITCHENER

— FREE ESTIMATES —

PINEHAVEN
NURSING HOME LTD.

229 LEXINGTON RD., WATERLOO, ONTARIO

Ein Pflegeheim unter dem
„EXTENDED CARE PROGRAM”

Für erstklassige Ausführung von
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

Jorde Studio

PHOTOGRAPHERS

259 King Street West, Kitchener, Ontario N2G 1B1

Telephone: 745 - 8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD



JERRY'S SUNOCO SERVICE

131 VICTORIA STREET NORTH, KITCHENER, ONTARIO

TELEPHONE 576-6950

LICENCED MECHANIC - TIRES - BATTERIES



"SCHATZI"

Dirndl Schatz



LOWER MALL
WATERLOO SQUARE
PHONE 744-9611

DIRNDL

- für Damen und Kinder
- Schmuck
- Blusen und Schürzen

TRACHTEN

- Anzüge für Herren und Knaben
- Kostüme für Damen und Mädchen
- Hüte für Herren und Damen
- Hutschmuck und Gembärte

LODEN

- Mäntel
- Capes

LEDERHOSEN

- in grau, braun und schwarz
- bestickt in Rind- und Wildleder

TRACHTENZUBEHÖR

- Krawatten, Schals, Socken, Schmuck
- und Souvenirs

Wir führen auch: Abendkleider, Hosen-Anzüge, Pullover, Blusen, Häckel- und Stricksachen.

In allen Real Estate-Fragen, Kauf, Verkauf von Häusern, Farmen und Grundstücken, wenden Sie sich vertrauensvoll an

JOHN HARTIG

REAL ESTATE - REALTOR

Tel. 744-5422 oder 578-4244

MICHAEL BOEHM

HOME IMPROVEMENT CONTRACTOR

- Renovierungen
 - Reparaturen
 - Neubauten
- und Umbauten aller Art

▶ PHONE 743-1102 ◀

Weizenkörner stiegen empor und vergingen, Voelker kamen und verschwanden. Aber in den Weizenkörnern war das Leben voellig erhalten geblieben, denn als man sie pflanzte, entstanden Halme, die keine Spur von Altersschwache zeigten, im Gegenteil, es waren schoene, volle Aehren, die den Vergleich mit anderen sehr gut aushalten konnten.

Ist Gottes Allmacht nicht wunderbar und ueberwaeltigend, wenn du des Abends die unzaeligen Welten und Gestirne des Himmels betrachtetest. Groesser noch will sie mir scheinen im Kleinen, in den uns vielleicht unbedeutend erscheinenden Wundern, von denen unser ganzes Leben umgeben ist.

M. Intscher

* * *

Hart geschieht's, doch wenig ist es, was die Haende
auf dem Acker ordnen und erbauen.
Und so bleibt uns nichts vom Anfang bis zum Ende
als der stillen Regung zu vertrauen,

die dem Saatkorn antut, blindlings zu erquillen,
und dem Halm, im Wachstum dazustehn,
und der Aehre, bluetenrauschend sich zu fuellen,
und dem Donner, drueber hinzugehn.

Lass, o Gott, dies tief geheime, dies dein Walten
auch in uns, die du von dir entferntest,
in den Jungen sich bewegen und den Alten,
bis du uns in deine Scheuer erntest.

(Manfred Hausmann)

* * *

READY MIX
CONCRETE

AUTOCLAVED
BLOCK



BUILDING
MATERIALS

FUEL OIL

54 QUEEN STREET SOUTH, KITCHENER - TELEPHONE 579-5330

Das Oktoberfest ist nicht mehr weit entfernt. Kitchener-Waterloo ist zum Zentrum dieser alljaehrlichen "bayrischen Jubelfesttage Nordamerikas" geworden. Sein Beginn ist auf den 11. Oktober festgelegt. Unsere heurigen Veranstaltungsraeume sind das "Annex" und die eigenen Klubhallen. Die Vorbereitungen hierfuer sind im vollen Gange. Noch koennen zusaetzliche Helfer und Helferinnen gebraucht werden. Bitte wendet euch diesbezieglich ans Klubbuero, dort werdet ihr die noetigen Informationen erhalten. Wir muessen alles dran setzen, dies Festereignis zu einem Gelingen und Erfolg zu bringen. Helft mit! Wir koennen jeden eingliedern. - Tausende werden in unseren Hallen tanzen und jubeln. So sind uns denn fuer jene Tage eine Menge wichtiger Verwaltungs-, Betreuung- und Organisationsaufgaben gestellt. Unser Ansehen steigt und faellt mit der Faehigkeit, die Dinge zu meistern. Deshalb, liebes Mitglied, fuehle dich verpflichtet und angesprochen; die Mithilfe jedes einzelnen faellt ins Gewicht.

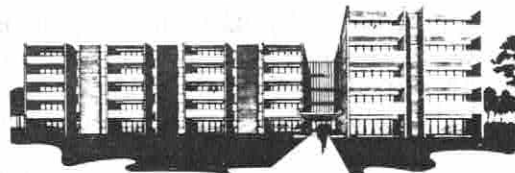
Am Sonntag, den 13. Oktober treffen sich die Mitglieder des Klubs und ihre Familien in der Siebenbuergerhalle zum eigenen Oktoberfest. Bei Tanz und Gemuetlichkeit wollen wir uns oktoberfestmaessig freuen, jubeln und guetlich tun. Dieser Tag ist das

SCHWABING COURT invites comparison

One and Two Bedroom
MODEL SUITES OPEN FOR
INSPECTION THIS WEEKEND
FROM 2-7 P.M.

SCHWABING COURT
144 Confederation Drive

Built by KROHN CONSTRUCTION LTD.



Equal Agent
MARGARET SCHIKETANZ Real Estate Ltd. Realtor
For Information Call 742-4477

Phone

745-6845 days
578-0432 nights

Margaret Schiketanz

Real Estate Limited - Broker

187 KING STREET EAST - KITCHENER, ONTARIO

PHONES: BUS. 742-4477 - RES. 742-4824

Michael J. Gondosch

Sales Representative

RES. 744-9778

MIKE WOLF

Sales Representative

RES. 744-3612

SALES - RENTALS
PROPERTY MANAGEMENT
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



Okttoberfest der Klubmitglieder. Da moechten fuer einige Stunden Kummer und Alltagssorgen zu Hause gelassen werden und Frohsinn unser Herz regieren. Und damit auf in ein freudiges, stimmungs-frohes Oktoberfest 1974!

Die Volkstanzgruppe unserer Jugend wird, wie ueblich, in verschiedenen Klubs auftreten und Gastvorstellungen geben, dies wie auch sonst in der alten, schmucken siebenbuergisch-saechsischen Tracht (ein Schaustueck unserer Tradition).

Liebe Mitglieder und Freunde! Ich moechte heute noch eine Sache aufgreifen. Es geht diejenigen an, welche seit dem Neubau unseres Heimes freiwillige Spenden in Geld oder Sachwerten zum Aufbau unseres Klubhauses getaetigt haben. Das Komitee hat den Beschluss gefasst, allen edlen, freizuegigen Gebern wenigstens eine kleine Anerkennung zu zollen. Es soll ein sogenanntes "goldenes Buch der freiwilligen Spender" angelegt werden, um die Namen der Spender in der Geschichte unseres Klubs festzuhalten. Eine Geste der Anerkennung und des Dankes. Wir moechten uns vorerst nochmal vergewissern, ob die Eintragungen, die im Buero aufliegen, mit dem uebereinstimmen, was geschenkt wurde. Wohl gemerkt: es handelt sich hier nicht um die fuer die 1. und 2. Hypothek angelegten Gelder, sondern um einmalige Geschenke oder Spenden. Bitte meldet dies in der Schreibstube telephonisch oder persoendlich an. Es soll bis zum 1. November geschehen. Wir wollen eine unmissverstaendliche Liste und Kontrolle haben. In Geldsachen kann man nicht zu genau oder pedant sein, besonders wenn es um Vereinssachen geht. Also, liebe Spender, meldet Euch, damit diese Erfassung, die etwa auf zwei Jahre zurueckgeht, im oben erwaehten Sinne getaetigt und gewuerdigt werden kann.

Unsere Abzahlungsaktion der 1. Hypothek in der Bank ist nun voll und ganz abgeschlossen. Welch ein Erfolg und befriedigendes Gefuehl. Transylvania-Klub, du hast eine Bewaehrungsprobe wuer-



ASTRON SPECIALTY METALS LTD.

JOHN KARST · MIKE EMRICH · STEVE SCHATZ

30 DURWARD PL. · WATERLOO, ONTARIO

TELEPHONE: (519) 884-0590

Custom Fabricators of Sheet Metal and Structural Steel
and Specialized Welders in Stainless Steel,
Steel and Aluminum Alloys

●
Stainless Steel, Steel,
Aluminum and Galvanized for Sanitary Dairy
and Food Equipment

●
Shearing · Braking · Punching

dig bestanden! Der Gesamtbetrag von 280,000 Dollar liegt nun auf. Die Ueberschreibungsformalitaeten durch Rechtsanwalt und Bank an die neuen Investierer werden nun getaetigt.

Zu dieser Glanzaktion gesellt sich seit Beginn dieses Jahres der edle, lobenswerte, unbezahlte, unserer Finanzlage viel muetzende Freiwilligendienst unserer Mitglieder, besonders anlaesslich von Festen, Feiern, Banketts u.s.w. Da haben sich unsere Frauen wirklich tapfer gehalten! Natuerlich haben auch Maenner und vor allem auch viele Jugendliche mitgeeifert. Ich kann nur ehrfuerchtigen Dank an alle Beteiligten aussprechen.

Walter Schneider
Praesident

* * *

GLUECKWUNSCH ZUM NEUEN HEIM

Der Sachsenklub in Windsor hatte vor einiger Zeit sein altes Klubgebaeude verkauft und hat nun, nach jahrelanger "Heimatlosigkeit" und nach Ueberwindung mannigfacher Schwierigkeiten und Probleme wieder ein eigenes Heim gebaut, zu dem die Mitglieder durch eigenes Handanlegen viel beigetragen haben. Das neue Klubhaus, auf 2410 Central Ave. in Windsor gelegen, wurde am 21. September d. J. feierlich seiner Bestimmung uebergeben. Da das Fassungsvermoegen der Halle nicht allzu gross ist, konnten von auswaerts nicht viele Landsleute eingeladen werden, damit die Mitglieder untergebracht werden konnten. Der Klub bittet um Verstaendnis dafuer.

Wir beglueckwuenschen den aeltesten unserer saechsischen Vereine, dessen ruehrigen Praesidenten Michael Schertzer und seine Mitarbeiter zu diesem neuen Heim. Moege es ihnen zu einem Stueckchen Heimat werden und moegen sie viele erbauliche, erhebende und froehliche Stunden darin verbringen.



Richard Koenig Jeweller
O.W.A. CERTIFIED WATCHMAKER
Specializing in Watch and Clock Repairing
also
Electric Wrist Watches and Accutron by Bulova
1 YEAR GUARANTEE

NOW LOCATED IN THE
STANLEY PARK MALL
River Road & Ottawa St.
PHONE 742-6343

Besuchen Sie unsere Ausstellungsraeume

Draser HOME FURNISHINGS
Individuelle Polstermoebel-Anfertigung
Sleepmaster Matratzen
*
Schaumgummi fuer allerlei Gebrauch
**

JOHN DRASER 321 WELLINGTON ST. N.
KITCHENER, ONTARIO
TELEPHONE 743-1293

K l u b - K a l e n d e r

fuer Oktober 1974

Dienstag,	1. Okt.:	Komiteesitzung (eng. Kom.)	8.00 Uhr
Donnerst.	3. Okt.:	B i n g o - A b e n d	7.30 Uhr
Freitag,	4. Okt.:	<u>VOR-OKTOBERFESTFEIER</u> Kapelle: Henry Vogel Eintritt: \$ 1.00	7.00 Uhr
Dienstag,	8. Okt.:	Komiteesitzung (erw. Kom.)	8.00 Uhr
Donnerst.	10. Okt.:	B i n g o - A b e n d	7.30 Uhr
Freitag,	11. Okt. bis		
Samstag,	19. Okt.:	<u>OKTOBERFEST - VERANSTALTUNGEN</u> in allen Klubhallen sowie im Annex. Karten im Vorverkauf erhaeltlich.	
Sonntag,	13. Okt.:	<u>OKTOBERFESTFEIER FUER MITGLIEDER</u> Eintritt frei. Mitgliedskarten bitte vorzeigen.	1.00 Uhr
Montag,	21. Okt.:	"A Night Out" (Blauer Montag) (Dies ist die Fortsetzung der frueheren "Gemuetlichkeit")	7.30 Uhr
Dienstag,	22. Okt.:	Komiteesitzung (erw. Kom.)	8.00 Uhr
Donnerst.	24. Okt.:	B i n g o - A b e n d	7.30 Uhr
Dienstag,	29. Okt.:	Komiteesitzung (eng. Kom.)	8.00 Uhr
Donnerst.	31. Okt.:	B i n g o - A b e n d	7.30 Uhr

* * *



Petsche's Shoes Ltd.

259 King St. West Kitchener
Phone 745-7442

**SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES**

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen
Farben und allen Größen.*

Adidas Sports Shoes

Romika House Shoes

CHOC & JOHN

AUTO BODY SHOP
254 MILL STREET · KITCHENER

Inhaber JOHN HESCH

Tel. 744-8622

AUS KLUB UND UNTERGRUPPEN

Jugendgruppe

Wie in fruerehen Jahren, wollen wir wieder eine Gesellschaftstanzgruppe bilden. Alle Jugend-Mitglieder des Klubs haben die Moeglichkeit, das Gesellschaftstanz bei Herrn Ron Ghosh zu lernen oder die, die schon mitgemacht haben, zu verbessern, wenn sie Interesse daran haben. Ich glaube, dass das Interesse schon da ist - fast jeder will tanzen und ist sehr stolz darauf, wenn er tanzen kann, aber die Eltern muessen dieses Interesse beim Kind foerdern und immer ein bisschen mahnen, damit es auch fleissig mitwirkt in der Gruppe. Alle, die interessiert sind und mitmachen wollen, sollen sich bis zum 23. September bei Steve Schatz jr. (745-0082) anmelden.

Einen recht herzlichen Dank moechte ich auch im Namen des Jugendkomitees unserer Jugend aussprechen, die so aktiv im Klub geholfen hat bei allen Veranstaltungen, Hochzeiten und was es sonst noch alle gibt, und ihre Freizeit geopfert haben. Besonderer Dank gebuehrt aber zehn jungen Leuten, die besonders viel von ihrer Freizeit geopfert haben und bei den meisten Veranstaltungen dabei waren; es sind dies:

Rosemarie Hartig
Heidi Schneider
Heidi Orendi
Johanna Hamestuk
Sylvia Hartig

Monika Toeper
Hilda Rauh
Rita Schmierer
Steve Schatz
Helmut Wolf

Herzlichen Dank!

Steve Schatz
Jugendleiter

John Gubesch

Painting and Decorating
Specializing in Paperhanging
- Estimates Free -

Phone 884-1094

196 Pinegrove Cr.
Waterloo, Ont.
N2L 4V1



COMPTON MOTORS LIMITED

TELEPHONE: 576-1370

632 VICTORIA STREET NORTH, KITCHENER
SECONDS OFF THE EXPRESSWAY

Der bekannte, verlässliche und
beliebte Klein- und Mittelklassewagen



Ihr Guter Stern
auf allen Strassen

Wir bieten Ihnen guten KUNDENDIENST gewährleistet durch ein gut sortiertes
Ersatzteillager, eine moderne Werkstatt und geschultes Personal.

Besuchen Sie uns bald unverbindlich. Wir bedienen Sie gerne in deutscher Sprache.



House of German Furniture

KITCHENER - WATERLOO LIMITED

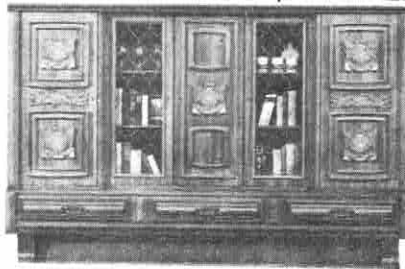
186 VICTORIA ST. NORTH, KITCHENER, ONT. N2H 5C6

MARGARET & RUDY KOCH

EXCLUSIVE MODELS

of

TRADITIONAL and CONTEMPORARY
GERMAN FURNITURE



TELEPHONE:
(519) 578-9530

** VISIT OUR SHOWROOM ** BITTE BESUCHEN SIE UNSER GESCHÄFT **

KAUFMAN



ASSOCIATE STORE

607 KING ST. W. - KITCHENER, ONT. - PHONE (519) 744-7373

BAUMATERIAL - SPERRPLATTEN - KÜCHENSCHRÄNKE - TEPPICHE - LINOLEUM

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge jeden Monat
 und wird an alle Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.
 Gestaltung: Martin Inbcher, 614 Main St. W. # 404, Hamilton, Ont.
 Mitarbeiter: Willi Kopes und Martin Hartmann
 Adressenbearbeitung: John Frim jun.
 Familiennachrichten: Maria Rauh, 77 Elm Ridge Dr., Kitchener, Ont.
 Adressenaenderungen bitten wir in Zukunft an den Transylvania-
 Klub, 16 Andrew St., Kitchener, Ontario zu richten.

Mitteilungen der Schriftleitung

Wir koennen jetzt wieder Aufnahmen fuer unsere Titelseite ge-
 brauchen. Bitte nur gute Aufnahmen einschicken, moeglichst
 schwarz - weiss.

Mit Beginn des neuen Schuljahres ist meine Zeit wieder aeusserst
 knapp bemessen. Ich muss daher dringend bitten, dass in Zukunft
ausnahmslos Berichte unbedingt zeitgerecht eingesandt werden,
 wenn das Blatt vor Monatsende erscheinen soll.

Einsendeschluss fuer die naechste Folge: 10. Oktober 1974

SWAD ALUMINUM CO.

1210A VICTORIA ST. NORTH
 KITCHENER - ONTARIO

KITCHENER (519) 743-4348

GUELPH 822-6210

Siding

Soffit & Facia

5" Eavestroughing

(in 4 different colours)

Panoramic Windows

Nu-Prime Windows

Heavy Duty Doors

Storm Windows

Awnings (Canopies)

Carport - Railings



MAHROUS HAROUN
 Owner Swad Aluminum Co.



421 KING STREET NORTH, WATERLOO, ONT.

"The Key to better living"

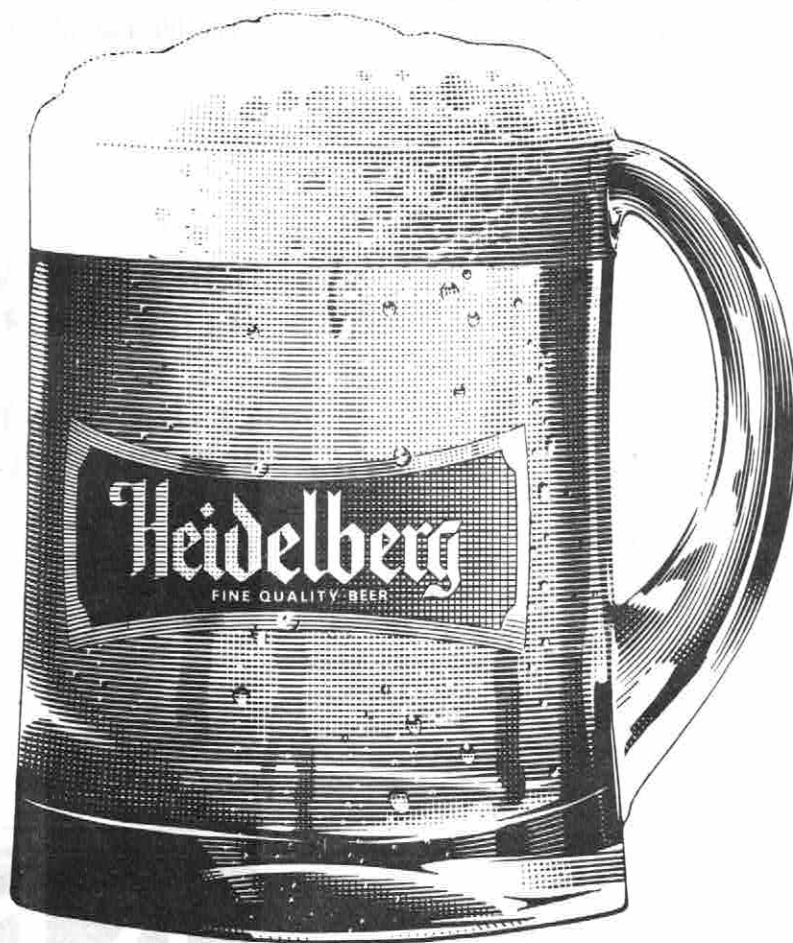
WOLLEN SIE KAUFEN ODER VERKAUFEN ?

WENDEN SIE SICH VERTRAUENSFULL AN:

ERHARD (ED) DRESZLER	-	Res. 885-1996
MICHAEL FRIM	-	Res. 884-8637
HERTHA HOMBACH	-	Res. 579-0558
MIKE WERNER	-	Res. 578-6122
RALPH H. SIEMSS	-	Res. 653-9875

Heidelberg

Brewed from pure spring water.



And that's the truth!

Edler Schmuck, aus eigener Werkstatt



Ruge's

GOLD & GEM SHOP LIMITED

Kitchener's Manufacturing Jeweller

260 King St. W. (beside Eaton's) Phone 744-8013



PROTECTION AND SAVINGS
THROUGH LIFE INSURANCE

SCHUTZ UND SPAREN
MIT EINER LEBENSVERSICHERUNG



The Mutual Life of Canada

HUBER'S

SAUSAGES & DELICATESSEN

Verkauft nur Spitzenerzeugnisse
Beachten Sie unsere Sonderangebote



Frische Rinder-, Schweine- und Kalbsbraten
Geräucherter Schinken, Salami,
Aufschnittplatten,
Europäische Leckerbissen in grösster Auswahl

202 King Street East, Kitchener, Telefon 744-4861
88 Bridgeport Road, Waterloo, Towers Plaza, Telefon 742-7651
Stanley Park Mall, Telefon 744-2902

F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

(In dieser Spalte werden Mitteilungen ueber Geburten, Hochzeiten, Todesfaelle, Familienjubilaeen u.s.w. veroeffentlicht; wir bitten die Angehoerigen, uns ueber derlei Ereignisse zu informieren. Nachrichten sind erbeten an : Frau Maria Rauh, 77 Elm Ridge Dr., Kitchener, Ontario
Telefon: (519) 745-9506)

T o d e s f a l l

Am 5. September verstarb in Kitchener nach laengerem Leiden Herr Johann W e r n e r sen., 79 Jahre alt, aus Weillau gebuertig. Beisetzung auf dem Parkview-Friedhof in Waterloo.

F a m i l i e n - J u b i l a e u m

Herr Martin S c h n e i d e r, gewesener Klub-Praesident, aus Duerrbach gebuertig, beging kuerzlich im Kreise der Familie und Freunde seinen 70sten Geburtstag. Der Transylvania-Klub und das Nachrichtenblatt gratulieren herzlich.

* * *

V o r a n z e i g e n

Wir machen Sie auf folgende Sendungen im deutschen Fernsehprogramm des GRC-TV, Channel 12 in Kitchener aufmerksam:

27. September: Musikalisches Programm. Mitwirkende: Frau Leona Funk (Sopr.), Frau Maria Rauh (Sopr.), Herr Kurt Scheible (Ten.), am Klavier: Frau Knorr und Frau G. Gross.

4. Oktober: Gedenkstunde der Landsmannschaft der Siebenbuerger Sachsen in Kanada aus anlass der 30-jaehrigen Wiederkehr des Verlassens unserer Heimat.

* * *



CUSTOM METALS LTD.

489 Lancaster Street West

Kitchener

Phone 744-7321

Mike Gondosch

CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATORS IN:
STAINLESS STEEL - ALUMINUM - MAGNESIUM - TITANIUM
COPPER - GALVANIZED - HOT AND COLD ROLLED STEEL
SHEARING - PUNCHING - BRAKING - ROLLING - WELDING

Wo Milch und Honig floss

Sachsendorf, in dem die dicke Bueffelmilch fliesst, und der duftende Lindenbluetenhonig! Ihr strotzenden Gaerten mit tellergrossen Aepfeln, samtene Aprikosen und walnussdicken Gartenerdbeeren. Du koestliches Schwarzbrot mit gelber Butter und Huegeln von Rahm, ihr duftenden Fruchtweine!... Ruhe, wie auf einer unbewohnten Insel.... Das Dorf ausgestorben, leer die Staelle, jeder Feuerherd erloschen. Selten, dass von unsichtbaren Haenden ein knarrender Ziehbrunnen in die Tiefe glitt... Doch abends, wenn eine Staubwolke das Nahen der Herde verkuendete, lagen wir jedesmal mit unseren langen Peitschen auf dem Brunnengelaender, empfangen die ruhig schreitenden Kuehe mit ihren wiegenden Eutern, die russgrauen Bueffel, die, angeinander trottdend, mit knallenden Hieben im Trab gehalten wurden, wir zwickten die unsinnig daherrasenden Fohlen und hielten den Atem an, wenn der dampfende Stier maechtig ausladend allein daherschritt.

Dann fuhren auch schon die ersten Wagen holpernd in die entvoelkerte Gemeinde, Lichtstuempchen zuckten hinter den kleinen Fenstern auf und bald strich der Rauch von Reisig und Stroh durch die stauberfuellte Gasse. Mit erhitzten Wangen sassen wir beim Abendessen auf der Veranda, seltsame Nachtfalter umschwirrten die Windleuchter, von den Staellen hoerte man das Vieh an den rasselnden Ketten zerren, der gelbe Mond stieg gross am Himmel empor....

O saechsische Idylle im Schosse strenggehueter Rangordnung.

(Aus: A. Meschendoerfer, Die Stadt im Osten)

* * *

Ech baen e Sachs, des Stuw aes meng,
aser Haerrgott meg er Wachter seng.

(Hausspruch aus Michelsberg)

* * *



Klaus Vogel

K-W TRAVEL BUREAU LIMITED



Reisen leicht gemacht durch den Fachmann

Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinien (In- + Ausland)
- Cruises
- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

KITCHENER

Telefon: 576-0770



UNTER EINEM DACH
DIE BAUGRUPPE FÜR JEDEN BEDARFSFALL

- | | |
|-----------------------|----------------------------------|
| <i>Wir entwickeln</i> | ● Wohnsiedlungen |
| <i>Wir beraten</i> | ● Kapitalanleger |
| <i>Wir bauen</i> | ● Einfamilienhäuser und Cottages |
| | ● Doppel- und Reihenhäuser |
| | ● Apartmenthäuser |
| <i>Wir vermitteln</i> | ● Häuser, Farmen, Bauland |
| | ● Industrieanlagen |
| | ● Einkaufszentren |
| | ● Hypotheken |
| <i>Wir verwalten</i> | ● Mietobjekte |
| | ● Hypotheken |

● **VOLLER VERTRAUEN - MIT EIWO BAUEN** ●

Eiwo - Canadian Holding Limited

Eiwo - Canadian Building Company Limited, Eiwo - Canadian Realty Company Limited

Eiwo - Canadian Management Company Limited, Select Window Corporation Limited

30 Duke Street West, Kitchener - Tel.: 742-8314 ● Telex No. 0695252

**Was sonst würde man trinken?
DIE VIELFALT IST HIER!**



Oktoberfest

Nur der Geschmack ist importiert.